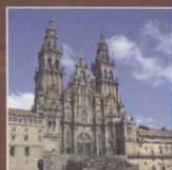
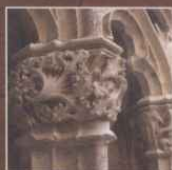
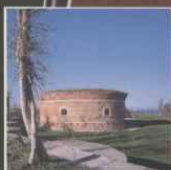


# LOGGIA

ARQUITECTURA & RESTAURACIÓN



REVISTA ESPECIALIZADA EN CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN  
DEL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO. AÑO IX. N°19



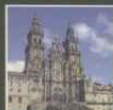
Restauración e historia:  
¿Conflicto de intereses?  
Paolo B. Torsello



La conservación de la  
arquitectura. Materia y  
mensajes sensibles  
Camilla Mileto



Proyecto de accesibilidad  
al público para las  
cubiertas de la Catedral de  
Santiago de Compostela  
Ricardo Sáez



Estructuras culturales y  
accesibilidad para la isla de  
San Erasmo en Venecia  
Carlo Cappai y  
Alessandra Segantini



Protección y puesta en valor de  
monumentos megalíticos del III  
milenio antes de nuestra era  
Joao Santa Rita,  
Rui Parreira y Elena Morán



Recualificación de  
los Mercados de  
Trajano en Roma  
Lucrezia Ungaro & Labies



La torre del homenaje del  
Castillo de Pombal.  
Una mirada (in)discreta  
Luis Miguel Correia



La conservación de la piedra del  
claustro de la Catedral de Oviedo  
Araceli Rojo, Rosa M<sup>a</sup> Esbert,  
Luis Valdeón, F. Javier Alonso,  
Félix Mateos y Jorge Ordaz





### TESIS DOCTORAL

*“Tiempo que destruye, tiempo que conserva. Algunas reflexiones sobre el sentido del tiempo en la lectura de las transformaciones y de los testimonios del pasado”*

*Autora: Angela Squassina*

*Director: Amedeo Bellini*

*Coordinador del programa de doctorado: Alberto Grimoldi*

*Calificación: Doctor con mención*

*Título: Doctor en “Conservación de Bienes Culturales”, Universidad Politécnica de Milán. Milán, 11 de octubre de 2005*

La tesis elabora una reflexión sobre el vínculo entre la consciencia conservativa y la percepción del tiempo. El reconocimiento de la importancia de esta cuestión viene sugerido por la relación peculiar entre la contemporaneidad y los monumentos, entendidos no tanto como expresiones remanentes del transcurso del tiempo sino como obras parcialmente generadas por el propio tiempo. El trabajo se compone de tres partes. La primera parte ofrece una aproximación a la cuestión desde un punto de vista cultural. La segunda parte se centra en torno a la definición de diversas formas de temporalidad como instrumento de lectura crítica de la intervención de restauración, a través del análisis de cinco casos. En la tercera parte se estudia la experimentación de estas formas de temporalidad

como posibilidades de fruición de la fábrica antigua y de las relaciones que puede establecer con su contexto. La perspectiva augurada consiste en ampliar la potencialidad expresiva del objeto material e incrementar la conciencia conservativa. Esta perspectiva se plantea como objetivo de investigación y como tentativa de respuesta a los requisitos culturales y a la línea de trabajo del director de la tesis Amedeo Bellini, que impulsa a una profundización en el vínculo –ya ampliamente analizado– entre conocimiento y conservación, para buscar ulteriores significados y razones de la intervención de restauración con finalidad conservativa.

Las fuentes de la investigación se pueden encontrar parcialmente en el ámbito disciplinar, donde se obtienen algunas referencias culturales generales en el conocimiento de la distancia existente entre la reflexión filosófica sobre la cuestión del tiempo y los diversos factores. En la primera parte, la cuestión se enmarca en un ámbito cultural más bien amplio, a la luz del interés interdisciplinar por la temporalidad, documentado a partir del final del siglo XIX y durante el curso del siglo XX.

Las reflexiones de diversos estudiosos, desde Umberto Eco al físico Prygogine, desde los historiadores Aron, Braudel, Gadamer y Le Goff hasta los filósofos F. Rella, R. Bodei y E. Severino, permiten establecer puntos de referencia ofrecidos por el debate filosófico general, que persigue una línea de desarrollo coherente entre la adquisición en el campo científico, la investigación historiográfica y la crítica del arte, para después verificar su impacto, más o menos directo, en el ámbito disciplinar.

Significativo es, por ejemplo, el pasaje de la idea de “hecho” –unívoco y concluido– al concepto de “evento”, caracterizado por coordenadas espacio-temporales. Éste constituye uno de los presupuestos de la física moderna, como subraya Prygogine, que atañe a la

historiografía, donde la necesidad de una superación de la impostación determinista tiende a la recepción del valor convencional de la historicidad del conocimiento y de sus mismas leyes, fundamento de la cultura contemporánea. Este concepto vincula el destino de la ciencia y la historiografía moderna, induciendo también al arte a una apertura hacia la “espacio-temporalidad”, al carácter procesual, que se confronta también con la fragmentación y con lo que Adorno ha definido como la pérdida del referente formal o “imaginación guía” (Leitbild).

En la segunda parte del trabajo, la constatación de la posibilidad de afrontar la cuestión del tiempo como criterio de lectura crítica de las intervenciones de restauración permite estudiar el rol de la temporalidad como índice cultural de una evolución del objeto de interés disciplinar, por la posibilidad de observar un nexo entre las diversas concepciones del tiempo y las diversas aproximaciones a la obra y a la idea de integridad. El estudio de algunos casos emblemáticos de restauración, elegidos de manera ejemplificativa desde el siglo XIX hasta nuestros días, permite desplegar un espectro complejo de perspectivas de continuidad y discontinuidad respecto al tiempo y al pasado. Se ensaya una suerte de “exploración” de tipo temporal que atraviesa algunos hitos de la historia de la restauración, hitos que han alimentado algunos conceptos significativos de la disciplina, como el problema de la autenticidad, del rol de la estratificación y las trazas del tiempo: desde la primera intervención de Viollet le Duc en la iglesia de Madeleine de Vézelay, a la restauración del Fondaco dei Turchi y a la diatriba sobre las restauraciones decimonónicas de los mármoles venecianos, recorriendo de nuevo sintéticamente las vicisitudes del filologismo italiano en un caso reciente en el cual se confrontan, por un lado, la voluntad de afirmación por contraste de la obra de restauración respecto a las preexistencias, y

por otro lado, la investigación de una forma de analogía más madura, no entendida como reproducción sino, en palabras de F. Doglioni, como una acción por asonancias y disonancias sutiles, en el respeto de la materia antigua y de su legibilidad estratigráfica.

La evolución del interés conservativo se corresponde también aparentemente con una mutación de la experiencia temporal, de la idea de homogeneidad y linealidad propias de una impostación determinista, hacia otra idea de la constatación de la irreversibilidad de los eventos y del entrelazamiento de una multiplicidad de tiempos y significados, algunos ligados a la obra, otros al observador, que mudan continuamente, para los cuales cualquier perspectiva temporal diversa ofrece un enfoque particular del objeto construido, que se constituye en estratificación interpretativa del propio objeto en el tiempo. De aquí parte la idea de un rol constantemente mutable de los monumentos en la cultura, como resultado de una apertura más amplia a la multiplicidad y a la relativización de los criterios del juicio.

En la última parte de la investigación, las diversas formas de lectura de las trazas y la profundización en el concepto del tiempo permiten ampliar el interés por el objeto material y su capacidad para expresar la distancia temporal y guiar su apreciación concreta. Si el tiempo se convierte en la cuarta dimensión del objeto, se observa la instauración de una suerte de relación osmótica de semantización recíproca entre tiempo y materia, para la cual el

primero contribuye a la valorización progresiva del objeto material y de sus transformaciones, mientras que la segunda permite acoger la experiencia temporal como parte del objeto mismo. La fábrica observada desde uno o varios filtros de tipo temporal permite que el tiempo pueda ser asumido como modalidad de adyacencia a la materia antigua, sugiriendo nuevas formas de apreciación. La primera consecuencia disciplinar reside en la relación con la degradación, que permita además de una visión netamente técnico-racional, una visión de tipo emotivo-perceptivo. En tal caso, un instrumento de lectura de tipo poético puede convertirse en un eficaz diapasón, capaz de captar la facultad de la fábrica de transmitir el tiempo y, precisamente en estos términos, entrar en estrecho contacto con la idea de la autenticidad. En este sentido, una reflexión sobre el tiempo impone un revisión del concepto mismo de degradación, lleno de connotaciones negativas, y contribuye a la maduración de una idea de tutela que vaya más allá del dogma de la integridad material.

Se plantean por tanto diversos planos de lectura, cada uno de los cuales con implicaciones temporales de referencia específicas. En la investigación se ha ensayado el establecimiento de una correspondencia, quizás no unívoca, entre el tipo de lectura (racional, perceptiva, emotiva), el objetivo cognitivo relacionado con la misma (conocimiento y previsión del fenómeno físico, percepción de las trazas en términos de lenguaje propio de la obra, experiencia emocional suscitada por el objeto) y el tipo de temporalidad implícita en el enfoque (concepción "absoluta", "relacional" o en sentido amplio "trascendental" del tiempo). A título de ejemplo, se identifican algunas formas –en algún modo relacionables con la fruición estética en ámbito conservativo y ligadas a una

actitud emotiva hacia las obras– dirigidas a una experiencia del tiempo a través de las obras, que encuentra raíces en ámbito literario, principalmente en la exploración temporal proustiana, pero también en la idea del paso del tiempo, suscitada por experiencias de formas de temporalidad subjetiva, elaboradas tanto en campo filosófico (Bergson) como poético. Además de la emoción, se reconoce un rol importante a la motivación, allí donde la experiencia emotiva se postula como ulterior razón de la conservación.

En síntesis, esta investigación constituye una suerte de experimentación de un recorrido personal, en el cual la profundización de aspectos interdisciplinarios no aspira a un recorrido sistemático, ni pretende una parametrización objetiva de estos aspectos cualificativos de la fábrica, cuya lectura permanece necesariamente abierta a continuas y ulteriores posibilidades de interpretación y valoración. Al contrario, a través de una libre asociación de diversos canales cognoscitivos, se busca la identificación de una estructura cognoscitiva y técnico-conceptual amplia, cuya eficacia se valora no sólo sobre la idea de una eficacia abstracta de la intervención de restauración sino también en función del impacto físico y perceptivo-emotivo, que requiere la evaluación preventiva de la bondad de las diversas opciones a elegir. Si la traza es el objeto de un encuentro con la materia antigua y con su tiempo, la conservación, entendida como "conservación partícipe" de los contextos emocionales ligados a los contextos materiales, transforma la idea abstracta del respeto en la idea de "amistad de las cosas", traducéndose en un uso más consciente de los objetos vívidos y los lugares ya atravesados por el tiempo.

**Angela Squassina**

